



إبؤورو انتى تى هيرينى

إبؤورو انتى تى هيرينى موى ناى إنتيك
هيرينى سيم نى نان إنتيك هيرينى كانين
نوفى نان إيفول.

جور إيفول إن ني جاجي إنتي تى إكليسيا
أري سوفت إيروس إنسكيم شا اينيه،
تين أوؤشت إموك أوبي إخرستوس نيم
بيك يوت إن أغاثوس نيم بي إبنيفما
إثؤواف
جي آك تونك أكسوتي إمامون.

يا ملك السلام اعطنا سلامك، قرر
لنا سلامك واغفر لنا خطايانا.

فرق أعداء الكنيسة وحصنها فلا
تتزعزع إلى الأبد.

نسجد لك أيها المسيح مع ابيك
الصالح والروح القدس
لأنك قمت وخلصتنا

Célébrant:

Au nom du Père, et du Fils et du Saint-Esprit, Un seul Dieu. Amen.
Nous t'adorons, Ô Christ, avec ton Père très bon et le Saint-Esprit, car Tu es venu et Tu nous a rachetés. Rends-nous dignes de rendre grâces et de dire: Notre Père...

Fidèles :

Notre Père qui es aux Cieux, que Ton nom soit sanctifié, que Ton règne vienne, que Ta volonté soit faite sur la terre comme au Ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour. Pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons aussi, à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous soumets pas à la tentation, mais délivre-nous du mal. Par Jésus-Christ Notre Seigneur, car à Toi puissance et gloire, à jamais Amen .

Célébrant:

C'est Toi, Seigneur, qui nous a révélé ce grand mystère,
le mystère du salut. C'est toi qui nous a appelés,
malgré notre indignité, à être les serviteurs de ton saint autel. Que la force de ton Esprit-Saint nous rende dignes d'offrir ce sacrifice à ta grande gloire.

A Toi la gloire, Ô Père, Fils et Saint-Esprit, maintenant,
toujours et à jamais.

Amen.

الكاهن :

بالنقاء أغسل يدي، وأطوف بمذبحك يا رب، لأبشر بحمدك، هللويا

الشماسة :

يا رب ارحم	كيريايسون كيريايسون
ارحمنا يا الله	كيريايسون كيريايسون
اسمعنا وارحمنا كيريايسون	كيريايسون كيريايسون

La Procession des Offrandes

Célébrant:

Gloire et honneur, honneur et gloire à la Trinité toute sainte, Père, Fils et Saint-Esprit. Paix et édification pour la Sainte Église de Dieu : une, sainte, catholique et apostolique. Amen.

Souviens-Toi, Seigneur, de ceux qui présentent ces offrandes et de ceux pour qui nous les offrons. Donne à tous la vie éternelle.

Amen.

الشماس:

صلوا من أجل هذه القرايين الكريمة، والذين قدموها .

الشعب :

هللويا. هذا هو اليوم الذي صنعه الرب، فلنفرح ونبتهج فيه يا رب خلصنا، يارب سهل
سبلنا. مبارك الآتي باسم الرب، هللويا

Célébrant:

Au nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit, un seul Dieu, Béni soit le
Père tout puissant.

Diacon: Amen

Célébrant:

Béni soit son Fils unique, Jésus Notre-Seigneur.

Diacon: Amen

Célébrant:

Béni soit l'Esprit-Saint Consolateur.

Diacon:

Amen. Béni soit le Père Saint. Béni soit le Fils Saint. Béni soit l'Esprit-Saint Un seul Dieu. Amen. Tous les peuples, louez le Seigneur, Tous les pays, fêtez-Le; Forte est Sa miséricorde pour nous. Pour toujours Sa vérité! Amen! Alléluia!

الشماسة :

ذوكساباتري كي ايو كي آجيو بنفماتي
كي نين كي آي كي اسطوس اي أوناس طون اي أونون امين الليلويا.

Prière d'action de grâces

Célébrant:

La paix soit avec vous.

Fidèles : Et avec votre esprit.

Célébrant:

Ô Dieu, miséricordieux et bienfaiteur, Père de Jésus-Christ, Notre Seigneur, Notre Dieu et Notre Sauveur, nous Te remercions en toutes circonstances, car Tu nous as protégés, secourus, accueillis avec bonté et Tu nous as conduits jusqu'à cette heure.

Nous Te prions, dans Ta miséricorde, Ô Ami du genre humain, de nous garder en ce saint jour et tous les jours de notre vie, dans la paix, en Ta crainte. Bénis-nous+ (et se tournant vers les Fidèles), Bénis ton peuple+ (et se tournant vers l'autel), Bénis ces offrandes. + Écarte de nous toute tentation et tout mal, et accorde-nous tout bien. Par la grâce de Notre-Seigneur Jésus-Christ.

Amen.

Fidèles : À Toi, notre action de grâces, Ô Père, Fils et

Saint-Esprit. Maintenant, toujours et à jamais.

Amen.

Prière d'absolution

Célébrant:

Ô Seigneur, Jésus-Christ, Fils unique et Verbe de Dieu le Père, Toi qui as pardonné tous nos péchés par Tes souffrances salutaires et vivifiantes, qui as soufflé sur la face de tes saints Disciples et tes Apôtres purs en disant: «Recevez le Saint-Esprit. Les péchés seront remis à qui vous les remettrez, et ils seront retenus à qui vous les retiendrez ».

Nous Te supplions, Ô Ami des hommes, pour moi-même pécheur, pour mes frères et mes sœurs, inclinés devant Ta gloire sainte, aie pitié de nous et pardonne les péchés que nous avons commis en pensée, en parole, en action et par omission. Pardonne-les par le pouvoir que Tu as donné à Ton Église sainte, aux Apôtres bienheureux, à Saint Marc Évangéliste, aux Pères des Conciles œcuméniques et à moi-même ton humble serviteur. Au nom de la Sainte Trinité: Père, Fils et Saint-Esprit, Un seul Dieu.

Amen.

" المجرمة الذهب النقية "

تاي شورى

تاي شورى ان نوب ان
 كا ثاروس ايت فاي خابى أروماتا
 ايتخين نين جيج
 أن آ آرون بى أويوب
 ايفطالى أو اسطوى نوفى اى ابشوى
 ايجين بيما ان شووشى .

المجرمة الذهب النقية ،
 الحاملة العنبر،
 في يدي هارون الكاهن،
 يرفع بخورا فوق المذبح،
 علي موضع الغفران ،
 هي العذراء القديسة مريم ،
 التي ولدت يسوع المسيح ،
 اللابن الكلمة
 روح القدس حل عليها ،
 طهرها و قدسها وملاها نعمة،
 بطلباتها يا ربنا
 أنعم لنا بغفران خطايانا .

”الهيئات“

هيٽن ني ابرسڦيا انتيه تي ٿيه او توکوس اٿوواب ماري ايشويس. **اريه اهمت نان**

هيٽن ني ابرسڦيا انتيه بي شاشف ان ارشي انجيلوس، نيم ني طغما ان ايه بورانيون ايشويس.
اريه اهمت نان ..

هيٽن ني ابرسڦيا انتي بي صالبيستيس انتي اناستاسيس، ميخائيل اب ارخون نان في اوي ايشويس. **اريه اهمت نان ..**

هيٽن ني افڪي انتيه ناشويس انيوتي ان ايسطولوس، نيم ايسيه بي انتيه ني مائي تيس ايشويس. **اريه اهمت نان....**

هيٽن ني افڪي انتيه بي ٿيئوريموس ان اف انجيليس تيس مارڪوس بي اوستولوس ايشويس **اريه اهمت نان....**

- هيٽن نو افڪي آريه اب اونخ امبنيوت اطاوت ان ارشي اير فس بابا آفا فرنسيس ايشويس **اريه اهمت نان.....**

هيٽن نو افڪي آريه ابونخ امبين يوت اطاوت بين بطريشيس آفا ابراهيم ايشويس.
آري اهموت نان امبي کو ايفول انتي نين نوفي .

ثم يختمون ب :

تين او اوشت ايموك اوبي اهرستوس نيم بيڪ يوت ان آغاثوس
نيم بي اينيما اٿوواب جي آڪ تونڪ آڪ سوتي امون ناي نان

«خدمة الكلمة»

الرسالة

من رسالة القديس بولس الاولى الى اهل كورنتس

50-23 : 15

لأنه كما في آدم يموت الجميع، هكذا في المسيح سيحيا الجميع. ولكن كل واحد في رتبته: المسيح باكورة، ثم الذين للمسيح في مجيئه. وبعد ذلك النهاية، متى سلم الملك لله الأب، متى أبطل كل رياسة وكل سلطان وكل قوة. لأنه يجب أن يملك حتى يضع جميع الأعداء تحت قدميه. آخر عدو يبطل هو الموت. لأنه أخضع كل شيء تحت قدميه. ولكن حينما يقول: «إن كل شيء قد أخضع» فواضح أنه غير الذي أخضع له الكل. ومتى أخضع له الكل، فحينئذ الابن نفسه أيضا سيخضع للذي أخضع له الكل، كي يكون الله الكل في الكل.

والأ فماذا يصنع الذين يعتمدون من أجل الأموات؟ إن كان الأموات لا يقومون البتة، فلماذا يعتمدون من أجل الأموات؟ ولماذا نخاطر نحن كل ساعة؟ إنني بافتخاركم الذي لي في يسوع المسيح ربنا، أموت كل يوم. إن كنت كإنسان قد حاربت وحوشا فيأفسس، فما المنفعة لي؟ إن كان الأموات لا يقومون، «فلنأكل ونشرب لأننا عدا نموت!». لا تصلوا: «فإن المعاشرات الرديئة تفسد الأخلاق الجيدة»⁴ أصحوا للبر ولا تخطئوا، لأن قوما ليست لهم معرفة بالله. أقول ذلك لتخجيلكم!

لكن يقول قائل: «كيف يقيم الأموات؟ وبأي جسم يأتون؟» يا غبي! الذي تزرعه لا يحيا إن لم يمت. والذي تزرعه، لست تزرع الجسم الذي سوف يصير، بل حبة مجردة، ربما من حنطة أو أحد البواقي. ولكن الله يعطيها جسما كما أراد. ولكل واحد من البزور جسما. ليس كل جسد جسدا واحدا، بل للناس جسد واحد، وللبهائم جسد آخر، وللسمك آخر، وللطيور آخر. وأجسام سماوية، وأجسام أرضية. لكن مجد السماويات شيء، ومجد الأرضيات آخر. مجد الشمس شيء، ومجد القمر آخر، ومجد النجوم آخر. لأن نجما يمتاز عن نجم في المجد. هكذا أيضا قيامة الأموات: يزرع في فساد ويقام في عدم فساد. يزرع في هوان ويقام في مجد. يزرع في ضعف ويقام في قوة. يزرع جسما حيوانيا ويقام جسما روحانيا. يوجد جسم حيواني ويوجد جسم روحاني. هكذا مكتوب أيضا: «صار آدم، الإنسان الأول، نفسا حية، وادم الأخير روحا محيا». لكن ليس الروحاني أولا بل الحيواني، وبعد ذلك الروحاني. الإنسان الأول من الأرض ترابي. الإنسان الثاني الرب من السماء. كما هو الترابي هكذا الترابيون أيضا، وكما هو السماوي هكذا السماويون أيضا. وكما لبسنا صورة الترابي، سنلبس أيضا صورة السماوي. فأقول هذا أيها الإخوة: إن لحما ودمًا لا يقدران أن يرثا ملكوت الله، ولا يرث الفساد عدم الفساد.

نعمة الله الأب تحل علي جميعنا أمين.

" مرد الأبركسيس "

شیری تیف أناستاسیس إیطاف طونف، إیفول خین نی إثموت
شا إنتیف سوتی إممون إیفول خین نین نوفی

إك إزمارووت ألیسوس نیم بی کیوت ان آغاسوس نیم بی إبنفما إثمواب
جی آك تونك أكسوتی إممون نای نان .

الابركسيس فصل من أعمال الرسل الأطهار الحواريين المشمولين بنعمة الروح القدس بركة
صلواتهم تكون معنا آمين.

يا بني إسرائيل أسمعوا هذا الكلام: كان يسوع الناصري رجلاً أيده الله بينكم بما أجرى على
يده من العجايب والمعجزات والآيات كما أنتم تعرفون. وحين أسلم إليكم بمشيئة الله المحتومة
وعلمه السابق، صلبتموه وقتلتموه بأيدي الكافرين. ولكن الله أقامه وحطم قيود الموت، فالموت
لا يمكن أن يبقيه في قبضته، لأن داود يقول فيه:
رأيت الرب معي في كل حين فهو عن يميني لئلا أضطرب، لذلك فرح قلبي وهلل لساني،
وجسدي سيرقد على رجاء، لأنك لا تتركني في عالم الأموات ولا تدع قدوسك يرى
الفساد. هديتني طريق الحياة، وستملأني سروراً برؤية وجهك». .
أيها الإخوة: دعوني أقول لكم جهاراً: مات أبونا داود ودُفن، وقبره هنا عندنا إلى هذا اليوم.
وكان نبياً، فعرف أن الله حلف له يميناً أن من نسله يقيم من يستوي على عرشه. ورأى داود
من قبل قيامة المسيح وتكلم عليها فقال: ما تركه الله في عالم الأموات، ولا نال من جسده
الفساد. فيسوع هذا أقامه الله، ونحن كلنا شهود على ذلك.
لم تزل كلمة الله تنمو في هذه البيعة وكل بيعة .

Actes 2, 22 : 35

Hommes d'Israël, écoutez ces paroles. Jésus le Nazôréen, cet homme que Dieu a accredité auprès de vous par les miracles, prodiges et signes qu'il a opérés par lui au milieu de vous, ainsi que vous le savez vous-mêmes, Actes 2, 23 cet homme qui avait été livré selon le dessein bien arrêté et la prescience de Dieu, vous l'avez pris et fait mourir en le clouant à la croix par la main des impies, Actes 2, 24 mais Dieu l'a ressuscité, le délivrant des affres de l'Hadès. Aussi bien n'était-il pas possible qu'il fût retenu en son pouvoir; Actes 2, 25 car David dit à son sujet: Je voyais sans cesse le Seigneur devant moi, car il est à ma droite, pour que je ne vacille pas. Actes 2, 26 Aussi mon coeur s'est-il réjoui et ma langue a-t-elle jubilé; ma chair elle-même reposera dans l'espérance Actes 2, 27 que tu n'abandonneras pas mon âme à l'Hadès et ne laisseras pas ton Saint voir la corruption. Actes 2, 28 Tu m'as fait connaître des chemins de vie, tu me rempliras de joie en ta présence

. "Frères, il est permis de vous le dire en toute assurance: le patriarche David est mort et a été enseveli, et son tombeau est encore aujourd'hui parmi nous Mais comme il était prophète et savait que Dieu lui avait juré par serment de faire asseoir sur son trône un descendant de son sang, il a vu d'avance et annoncé la résurrection du Christ qui, en effet, n'a pas été abandonné à l'Hadès, et dont la chair n'a pas vu la corruption: Dieu l'a ressuscité, ce Jésus; nous en sommes tous témoins. Et maintenant, exalté par la droite de Dieu, il a reçu du Père l'Esprit Saint, objet de la promesse, et l'a répandu. C'est là ce que vous voyez et entendez. Car David, lui, n'est pas monté aux cieus; or il dit lui-même: Le Seigneur a dit à mon Seigneur: Siège à ma droite, jusqu'à ce que j'aie fait de tes ennemis un escabeau pour tes pieds.

الشماسة :

رتلوا لإلهنا بنغمات التسبيح
بقيامة السيد المسيح
وقد تمت اقوال الأباء الأولين
وهو بدء المضطجعين.

يا كل الصفوف السمائيين
وابتهجوا معنا اليوم فرحين
اليوم قد كملت النبوات
بقيامة الرب من بين الأموات

"تمثيلية القيامة"

شماس : اخرستوس أنيستي. (3)

الكاهن : اليسوس أنيستي. (3)

شماس : المسيح قام. (3)

الكاهن : بالحقيقة قام. (3)

شماس : افتحوا ايها الملوك أبوابكم ،

وارتفعي أيتها الابواب الدهرية، ليدخل ملك المجد. (3)

الكاهن : من هو ذا ملك المجد ؟ (1)

شماس : الرب العزيز القوي الجبار، القاهر في الحروب. هو ملك المجد. (1)

"يرتل الشمامسة لحن اخرستوس آنيستي"

الشمامسة : إخرستوس آنيستي، إكنيرون ثاناتو ثاناتون
باتيساس كي تيس إنتيس إمني ماسي زوئين خاريسامينوس.
ذوكساباتري كي إيو كي آجيو بنفماتي
كي نين كي آ اي، كي اسطوس اي أوناس طون اي أونون آمين.

الشعب :

" لحن قام حقا "

هلوليا هلوليا الرب قام.	قام حقا قام رئيس السلام،
بأطياب وحنوط للجسد.	مريم قد ذهبت فجر الاحد،
ويسوع قام حقا وانتصر.	وإذا الملاك دحرج الحجر،
بيكاء ترى قبرا فارغا.	اما مريم فكانت خارجا،
ولا تدري انه شخص الحبيب.	نظرت يسوع كشخص غريب،
اين ربي وحببي اجد.	فقالته وهي تبكي يا سيدي،
واذهبي لاختوتي واخبري.	فقال لها يا مريم ابشري،

"باشويس"

الشماسة :

- * باشويس ايسوس بي اِخرستوس في ايتاف طونف ايفول خين ني اِثموؤت.
- * خين بي ايهوؤو اِما شمت اِك ايه طونوس تين خين تيك جوم.
- * ني شيرويم نيم ني سيرافيم ني اِنجيلوس نيم ني ارشي اِنجيلوس.
- * ني ستراتيا نيم ني اِكسوسيا ني اِثرونوس ني ميت شويس ني جوم.
- * ايف اوش ايفول اِفجو اِموس جي اِكؤواب اووه اِثؤواب،
- * اِكؤواب اِشويس ان ني ايهو بخرستوس اَنِستي اِكنرون.

"اِجوس"

اِجوس اوِثيوس ، اِجوس اس شيروس ، اِجوس اِثاناوس..
 او اِناسطاسيس ايك طون نيكرون، اِيسون اِماس .
 (تقال ثلاث مرات في عيد القيامة)

ذوكساباتري كي ايو كي اِجيو بنفماتي
 كي نين كي آ اي كي اسطوس، اي اُوناس طون اي اُونون
 اِمين اِجيا ترياس اِيسون اِماس

"صلاة الاستعداد للإنجيل"

الكاهن : السلام لجميعكم **الشعب:** ولروحك ايضا .

الكاهن : أيها السيد الرب يسوع المسيح إلهنا،
الذي قال لتلاميذه القديسين، ورسله المكرمين:
أن أنبياء وأبرارا كثيرين، اشتاقوا أن يروا ما أنتم ترون، ولم يروا،
وأن يسمعوا ما أنتم تسمعون، ولم يسمعوا.
أما أنتم فطوبى لأعينكم لأنها تنظر، ولآذانكم لأنها تسمع
اجعلنا مستحقين أن نسمع إنجيلك المقدس، ونعمل به، بصلوات قديسيك.

الشماس : صلوا من أجل الإنجيل المقدس **الشماسة:** يا رب أرحم.

الليلويا الليلويا يسوس بي إخرستوس ابؤرو انتي اب أوؤ
آف تونف ايفول خين ني اثموؤت، خين بي ايهوؤ امماه شومت الليلويا
الليلويا .

الشماس : ستاسي تي ميتا فوبو ثي او اكوثو مين تو آجيو إف أنجيليو .

الشماس : قفوا بخشوع أمام الله وانصتوا لسماع الأنجيل المقدس ،
فصل شريف من بشارة مار يوحنا الانجيلي
التلميذ الطاهر بركاته. **الشماسة:** علي جميعكم.

الشماس : من تراتيل مزامير داوود النبي والملك الطاهر بركاته . **الشماسة:** علي جميعكم

الشماس : هذا هو اليوم الذي صنعه الرب فلنفرح ونبتهج به،
يا رب خلصنا ، يارب سهل طريقنا ، **الشماسة :** الليلويا.

الكاهن : مبارك الاتي باسم رب القوات، ربنا والهنأ، ربنا وملكنا ومخلصنا يسوع المسيح
له المجد الدائم. **الشماسة:** الي الابد آمين.

"أنجيل يوحنا الأصحاح العشرون"

وَفِي أَوَّلِ الْأُسْبُوعِ جَاءَتْ مَرْيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ إِلَى الْقَبْرِ بَاكِرًا، وَالظَّلَامُ بَاقٍ.

فَنظَرَتْ الْحَجَرَ مَرْفُوعًا عَنِ الْقَبْرِ. فَرَكَضَتْ وَجَاءَتْ إِلَى سِمْعَانَ بُطْرُسَ وَإِلَى التِّلْمِيذِ الْآخَرَ الَّذِي كَانَ يَسُوعُ يُحِبُّهُ، وَقَالَتْ لَهُمَا: «أَخْذُوا السِّدَّ مِنَ الْقَبْرِ، وَلَسْنَا نَعْلَمُ أَيْنَ وَضَعُوهُ!». فَخَرَجَ بُطْرُسُ وَالتِّلْمِيذُ الْآخَرُ وَأَتَيَا إِلَى الْقَبْرِ. وَكَانَ الْاِثْنَانِ يِرْكُضَانِ مَعًا. فَسَبَقَ التِّلْمِيذُ الْآخَرُ بُطْرُسَ وَجَاءَ أَوَّلًا إِلَى الْقَبْرِ، وَانْحَنَى فَنظَرَ الْأَكْفَانَ مَوْضُوعَةً، وَلَكِنَّهُ لَمْ يَدْخُلْ. ثُمَّ جَاءَ سِمْعَانُ بُطْرُسُ يَتَّبِعُهُ، وَدَخَلَ الْقَبْرَ وَنظَرَ الْأَكْفَانَ مَوْضُوعَةً، وَالْمِنْدِيلَ الَّذِي كَانَ عَلَى رَأْسِهِ لَيْسَ مَوْضُوعًا مَعَ الْأَكْفَانِ، بَلْ مَلْفُوفًا فِي مَوْضِعٍ وَاحِدٍ. فَحِينِيذٍ دَخَلَ أَيْضًا التِّلْمِيذُ الْآخَرُ الَّذِي جَاءَ أَوَّلًا إِلَى الْقَبْرِ، وَرَأَى فَاَمَنَّ، لِأَنَّهُمْ لَمْ يَكُونُوا بَعْدُ يَعْرِفُونَ الْكِتَابَ: أَنَّهُ يَنْبَغِي أَنْ يَقُومَ مِنَ الْأَمْوَاتِ.

فَمَضَى التِّلْمِيذَانِ أَيْضًا إِلَى مَوْضِعِهِمَا.

أَمَّا مَرْيَمُ فَكَانَتْ وَاقِفَةً عِنْدَ الْقَبْرِ خَارِجًا تَبْكِي. وَفِيمَا هِيَ تَبْكِي انْحَنَتْ إِلَى الْقَبْرِ، فَنظَرَتْ مَلَائِكَيْنِ بِنِيَابٍ بِيضٍ جَالِسَيْنِ وَاحِدًا عِنْدَ الرَّأْسِ وَالْآخَرَ عِنْدَ الرَّجْلَيْنِ، حَيْثُ كَانَ جَسَدُ يَسُوعَ مَوْضُوعًا. فَقَالَا لَهَا: «يَا امْرَأَةَ، لِمَاذَا تَبْكِينَ؟» قَالَتْ لَهُمَا: «إِنَّهُمْ أَخَذُوا سِدِّي، وَلَسْتُ أَعْلَمُ أَيْنَ وَضَعُوهُ!». وَلَمَّا قَالَتْ هَذَا التَّفَنَّتْ إِلَى الْوَرَاءِ، فَنظَرَتْ يَسُوعَ وَاقِفًا، وَلَمْ تَعْلَمْ أَنَّهُ يَسُوعُ. قَالَ لَهَا يَسُوعُ: «يَا امْرَأَةَ، لِمَاذَا تَبْكِينَ؟ مَنْ تَطْلُبِينَ؟» فَظَنَّتْ تِلْكَ أَنَّهُ الْبُسْتَانِيُّ، فَقَالَتْ لَهُ: «يَا سَيِّدُ، إِنَّ كُنْتُ أَنْتَ قَدْ حَمَلْتَهُ فَقُلْ لِي أَيْنَ وَضَعْتَهُ، وَأَنَا أَخُذُهُ». قَالَ لَهَا يَسُوعُ: «يَا مَرْيَمُ» فَالْتَفَنَّتْ تِلْكَ وَقَالَتْ لَهُ: «رَبُّونِي!» الَّذِي تَفْسِيرُهُ: يَا مُعَلِّمُ. قَالَ لَهَا يَسُوعُ: «لَا تَلْمِسِينِي لِأَنِّي لَمْ أَصْعَدْ بَعْدُ إِلَى أَبِي. وَلَكِنْ اذْهَبِي إِلَى إِخْوَتِي وَقُولِي لَهُمْ: إِنِّي أَصْعَدُ إِلَى أَبِي وَأَبِيكُمْ وَالْإِلَهِي وَالْهَيْكُلُ». فَجَاءَتْ مَرْيَمُ الْمَجْدَلِيَّةُ وَأَخْبَرَتْ التِّلَامِيذَ أَنَّهَا رَأَتْ الرَّبَّ، وَأَنَّهُ قَالَ لَهَا هَذَا. **حقاً والمجد لله دائماً**